

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 525	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 525
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 05.08.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 05.08.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 12 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител след проведена „открита“ процедура за сключване на рамково споразумение с предмет: „Доставка на предпазни работни обувки“ реф. № PPD 20-026.</p>	<p>Under item 12 of the agenda: Taking decision for selection of a contractor after an open procedure with subject: "Delivery of safety footwear“, ref. № PPD 20-026.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена „открита“ процедура за сключване на рамково споразумение с предмет: „Доставка на предпазни работни обувки“ реф. №</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that held after after an open procedure with subject: "Delivery of safety footwear“, ref. № PPD 20-026, has received a letter, accompanied by a</p>

<p>PPD 20-026, с постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-3045/22.05.2020 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и присеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>committee report, assigned by Order No. CD-DOC-3045/ 22.05.2020 of Petr Holakovský – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 12 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 12 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 2 във връзка с чл. 109 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 04.08.2020 г. и в съгответстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 20-026-1 от 30.03.2020 г. от редовно заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил „открита“ по вид процедура за сключване на рамково споразумение по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на предпазни работни обувки“ и идентификационен (референтен), № PPD 20-026; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1 300 000 лв., без ДДС, като нейният предмет е разделен на обособени позиции, както следва: 2.1. Обособена позиция 1: „Доставка на летни предпазни работни обувки“; 2.2. Обособена позиция 2: „Доставка на зимни предпазни работни обувки“; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за сключване на рамково споразумение, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 02.04.2020 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0029, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2020/S 066-158113;</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 2 in relation to Art. 109 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 04.08.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. 20-026-1 dated 30.03.2020 of regular Management Board meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started an open type procedure for concluding a frame agreement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: “Supply of safety work shoes” and identification (referent) No. PPD 20-026; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 1 300 000 VAT exclusive and its subject has been divided into the following detached lots: 2.1. Detached lot 1: ‘Supply of safety summer work shoes’; 2.2. Detached lot 2: ‘Supply of safety winter work shoes’; 3. For announcement on starting the procedure for concluding a frame agreement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA) as on 02.04.2020 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2020-0029 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2020/S 066-158113;</p>

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 часа на 21.05.2020 г., възложителят е получил 2 (две) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-4902/21.05.2020 г. в 13:43 часа от „Кавалер Юнион 2001“ ЕООД. Участникът е подал оферта за участие и мостри за Обособени позиции 1 и 2;

4.2. Вх. № CD-DOC-4907/21.05.2020 г. в 13:58 часа от Кооперативна организация на инвалиди „Ралица“ (КОИ „Ралица“). Участникът е подал оферта за участие и мостри за Обособени позиции 1 и 2.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за сключване на рамково споразумение, със Заповед № CD-ORD-3045/22.05.2020 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за сключване на рамково споразумение, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 04.08.2020 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 04.08.2020 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за сключване на рамково споразумение в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията, е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=147055&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

Р Е Ш И:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за сключване на рамково

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 21.05.2020 the Assignor has received 2 (two) offers registered as follows:

4.1. Inc. No CD-DOC-4902/21.05.2020 at 13:43 h from CAVALER UNION 2001 EOOD for participation for Detached lots 1 and 2;

4.2. Inc. No CD-DOC-4907/21.05.2020 at 13:58 h from KOOPERATSIYA 'RALITSA' for participation for Detached lots 1 and 2;

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for concluding a framework agreement with Order No. CD-ORD-3045/22.05.2020 of Mr. Petr Holakovsky, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for concluding a frame agreement as the results of its activity have been presented in Report dated 04.08.2020;

7. On 04.08.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for concluding a frame agreement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=147055&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

D E C I D E D:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for concluding a framework

споразумение, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

За Обособена позиция 1:

1-во място „Кавалер Юнион 2001“ ЕООД с обща цена за доставка 747 703.00 лв. без ДДС;

2-ро място КОИ „Ралица“ с обща цена за доставка 749 944.50 лв. без ДДС;

За Обособена позиция 2:

1-во място „Кавалер Юнион 2001“ ЕООД с обща цена за доставка 548 341.50 лв. без ДДС;

2-ро място КОИ „Ралица“ с предложена обща цена за доставка 549 864.00 лева без ДДС

II. Определя за изпълнители по рамковите споразумение класираните участници за всяка обособена позиция, както следва:

За Обособена позиция 1:

1. „Кавалер Юнион 2001“ ЕООД

2. КОИ „Ралица“

За Обособена позиция 2:

1. „Кавалер Юнион 2001“ ЕООД

2. КОИ „Ралица“

III. С класираните участници за всяка обособена позиция да бъдат сключени рамкови споразумения.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи писмени споразумения по всяка обособена позиция с участниците, избрани за изпълнители, като подпише самостоятелно споразуменията и приложенията към тях, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за сключване на рамково споразумение посочените по-долу участници, поради описаните в доклада и протоколите на комисията причини и мотиви, както следва: **НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ**

VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юристконсулт на

agreement which has been made in accordance with the announced criterion ‘the lowest price’ under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

For Detached lot № 1:

FIRST place: CAVALER UNION 2001 EOOD with a total amount of BGN 747 703.00 VAT exclusive;

SECOND place: KOOPERATSIYA ‘RALITSA’ with a total amount of BGN 749 944.50 VAT exclusive;

For Detached lot № 2:

FIRST place: CAVALER UNION 2001 EOOD with a total amount of BGN 548 341.50 VAT exclusive.

SECOND place: KOOPERATSIYA ‘RALITSA’ with a total amount of BGN 549 864.00 VAT exclusive.

II. Determines as Assignees of the framework agreements the candidates ranked for each detached lot, as follows:

For Detached lot № 1:

CAVALER UNION 2001 EOOD

KOOPERATSIYA ‘RALITSA’

For Detached lot № 2:

CAVALER UNION 2001 EOOD

KOOPERATSIYA ‘RALITSA’

III. Framework agreements shall be concluded with the candidates ranked for each detached lot.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written agreements for each detached lot with the participants, selected for contractors, as signing individually the agreements and their appendixes, which require the Assignor’s signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for concluding a framework agreement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission’s Report and in the protocols of the Commission operation as follow: **THERE IS NO ELIMINATE CANDIDATE**

VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV

<p>„ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие – Силвия Стоянова, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>– a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 12 от Протокол № 525 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 05.08.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 12 of Protocol No. 525 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 05.08.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е
заличена на основание
чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB